

СТРУКТУРА МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

1. Титульні аркуші (німецькою та українською мовою).
2. Зміст.
3. Вступ.
4. Основна частина (поділяється на кілька розділів, при необхідності, – підрозділів).
5. Висновки до кожного розділу.
6. Загальні висновки.
7. Список використаної літератури.
8. Додатки.
9. Анотація (українською мовою).
10. Резюме (німецькою мовою).

ВСТУП

- актуальність дослідження
- мета і завдання дослідження
- об'єкт і предмет дослідження
- матеріал дослідження
- методи дослідження
- наукова новизна дослідження
- апробація результатів дослідження
- теоретичне значення дослідження
- практичне значення дослідження
- структура роботи.

ОСНОВНА ЧАСТИНА складається з розділів, підрозділів, пунктів, підпунктів. Кожен розділ починається з нової сторінки. В кінці кожного розділу формулюють висновки із стислим викладенням наведених у розділі наукових і практичних результатів.

РОЗДІЛ 1 – огляд літератури за темою, виклад та аналіз загальних підходів до вивчення досліджуваної проблеми, окреслення кола тих теоретичних питань, які залишаються невирішеними.

РОЗДІЛ 2 (3) – опис методики емпіричного дослідження фактичного матеріалу з обґрунтуванням вибору напряму дослідження та виклад результатів проведеного дослідження з висвітленням того нового, що автор вносить у розробку проблеми;

ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ із зазначенням подальших перспектив дослідження проблеми;

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ (спочатку іншомовні видання, потім – вітчизняні);

ДОДАТКИ (звернути увагу на оформлення титульного аркуша додатків);

Робота оформляється комп'ютерним набором (1 стандартна сторінка містить 1800 знаків із пробілами, 28-30 рядків на сторінці, 60-62 знаки у рядку), з роздруком на одному боці паперу формату А4, із використанням:

- шрифту Times New Roman текстового редактора Word;
- розміру 14 кеглів;
- міжрядкового інтервалу 1,5.

Текст друкують, залишаючи поля таких розмірів:

- ліве – 30 мм,
- праве – 10 мм,
- верхнє – 20 мм,
- нижнє – 20 мм.

Абзацний відступ – 1,25.

Кожний розділ починати з нової сторінки.

Відстань між заголовком розділу і текстом повинна дорівнювати **три інтервали** (2 рази по 1,5 інтервала).

Обсяг магістерської роботи – 65-70 сторінок.

До загального обсягу роботи **не входять** додатки та титульні сторінки, але всі сторінки зазначених елементів підлягають нумерації на загальних засадах.

Список літератури – 65-80 джерел.

Нумерацію сторінок, розділів, підрозділів, пунктів, підпунктів, малюнків, таблиць, формул подають арабськими цифрами.

Першою сторінкою роботи є титульний аркуш (для магістерської роботи – два титульні аркуші німецькою та українською мовами), який включають до загальної нумерації сторінок. На титульному аркуші (для магістерської роботи – на двох) номер сторінки не ставлять, на наступних сторінках номер проставляють у правому верхньому куті сторінки без крапки в кінці.

Такі структурні частини наукової роботи, як **ЗМІСТ, ПЕРЕЛІК УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ, ВСТУП, ВИСНОВКИ, СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ** не мають порядкового номера. Аркуші, на яких розміщені згадані структурні частини наукової роботи, нумерують звичайним чином (номер сторінки ставиться у верхньому правому кутку).

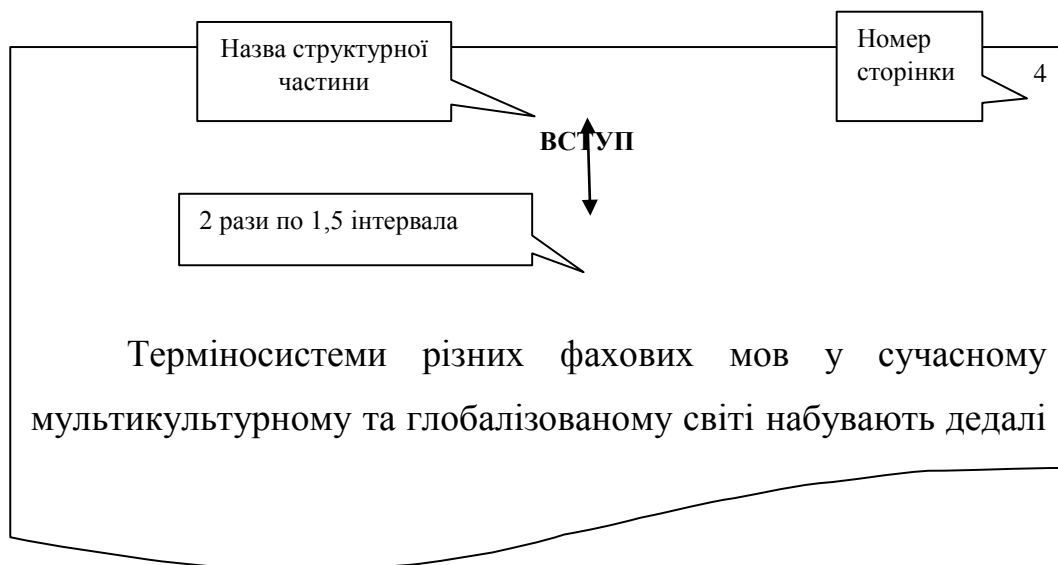


Рис. 1. Приклад розміщення тексту у Вступі

Номер **розділу** ставлять після слова «РОЗДІЛ», після номера крапку не ставлять, потім з нового рядка друкують заголовок розділу.

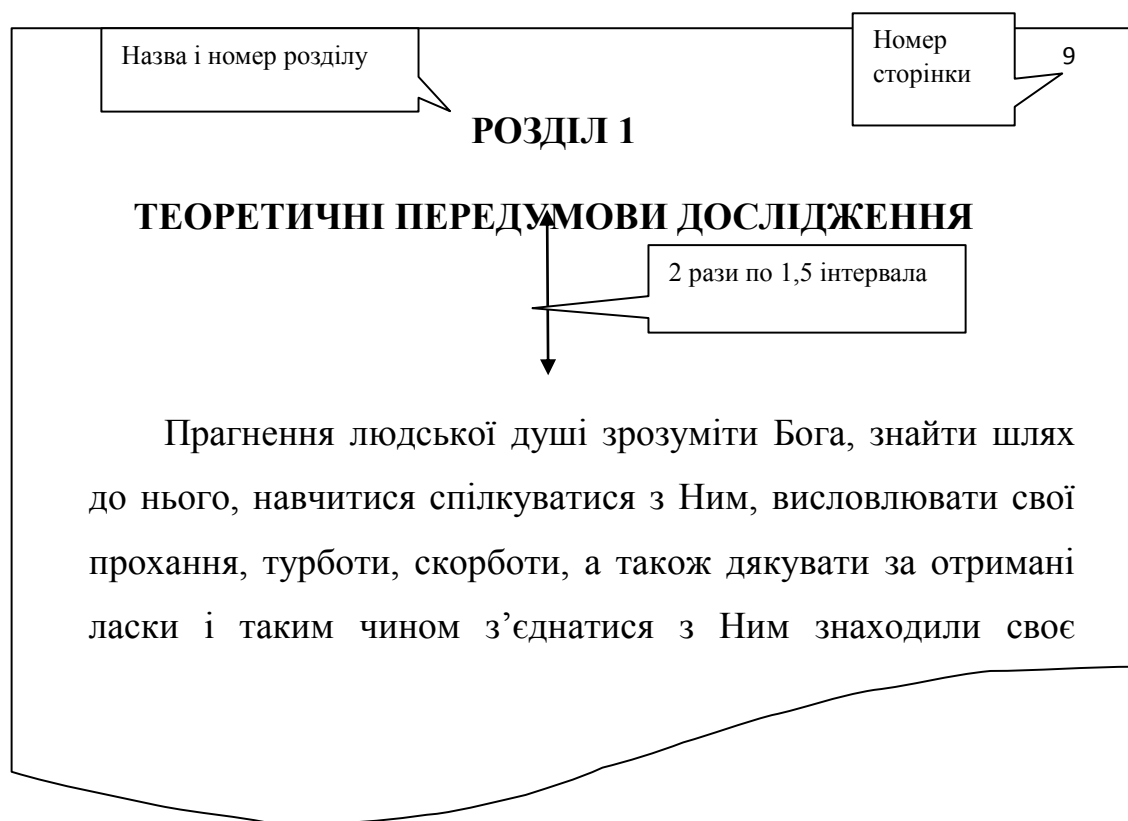


Рис. 2. Приклад розміщення тексту і нумерації в розділах основної частини наукової роботи

Підрозділи нумерують у межах кожного розділу. Номер підрозділу складається з номера розділу і порядкового номера підрозділу, між якими ставлять крапку. У кінці номера підрозділу повинна стояти крапка, наприклад: «2.3.» (третій підрозділ другого розділу). Потім у тому ж рядку йде заголовок підрозділу.

Пункти нумерують у межах кожного підрозділу. Номер пункту складається з порядкових номерів розділу, підрозділу, пункту, між якими ставлять крапку. У кінці номера повинна стояти крапка, наприклад: «1.3.2.» (другий пункт третього підрозділу першого розділу). Потім у тому ж рядку йде заголовок пункту. Пункт може не мати заголовка.

Підпункти нумерують у межах кожного пункту за такими ж правилами, як пункти.

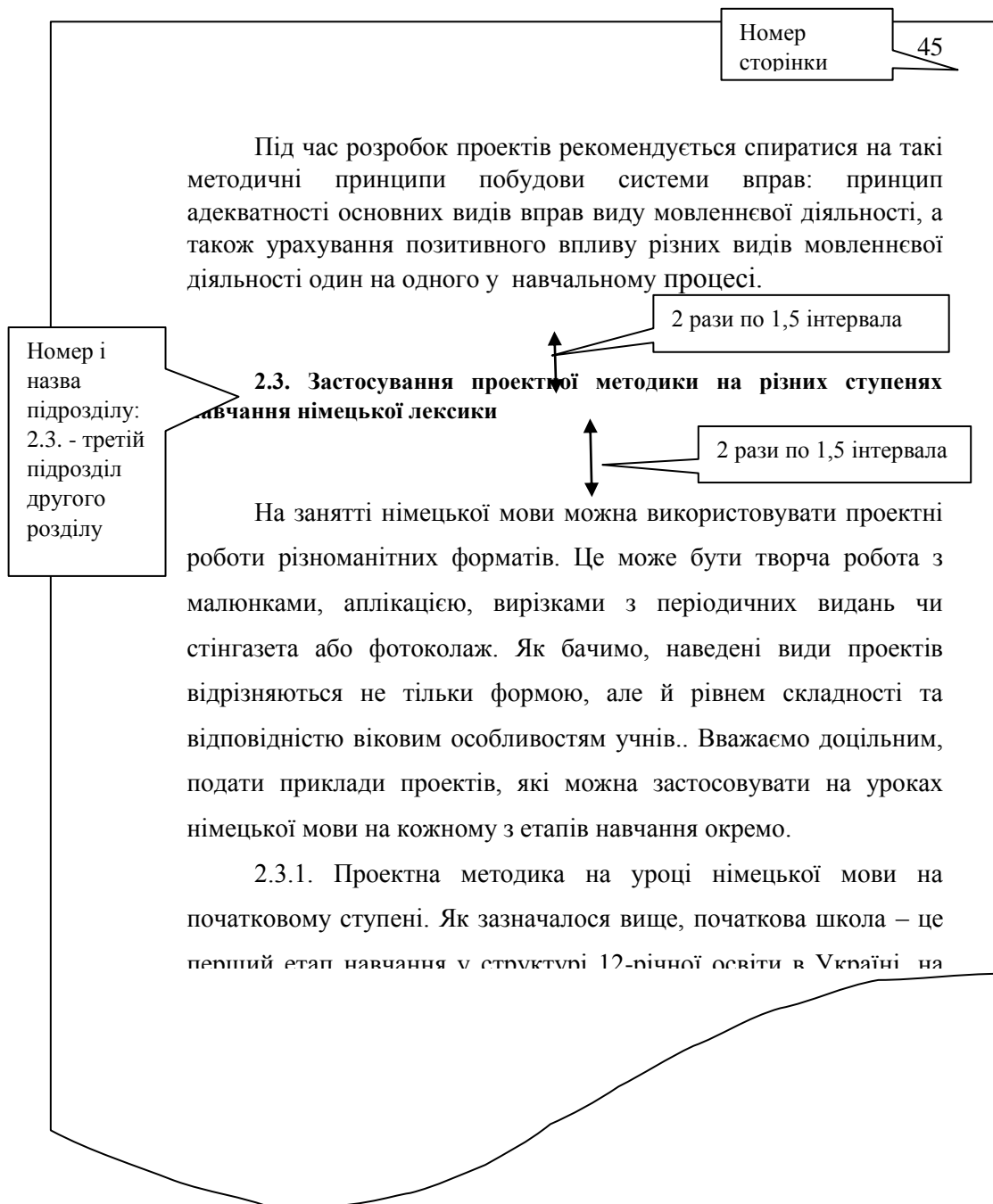


Рис. 3. Приклад розміщення тексту і нумерації в підрозділах основної частини магістерської роботи

Ілюстрації (фотографії, схеми, графіки, карти) і **таблиці** необхідно подавати в роботі безпосередньо після тексту, де вони згадані вперше, або на наступній сторінці. Якщо ілюстрації і таблиці займають цілий аркуш, останній нумерують за загальними правилами. Таблицю, малюнок або креслення, розміри якого більше формату А4, враховують як одну сторінку і розміщують у відповідних місцях після згадування в тексті або в додатках.

Ілюстрації позначають словами «Рис.» (у курсовій роботі, яка виконується українською мовою) та «Abb.» (у роботах, які виконуються німецькою мовою). Таблиці позначають словом «Таблиця» / «Tabelle». Їх нумерують послідовно в межах розділу, за винятком ілюстрацій і таблиц, поданих у додатках.

Номер ілюстрації та таблиці повинен складатися з номера розділу і порядкового номера ілюстрації / таблиці, між якими ставиться крапка. Наприклад, Рис. 2.1. означає першу ілюстрацію, подану в другому розділі роботи.

Номер, назва і пояснювальні підписи ілюстрації розміщують послідовно під ілюстрацією.

Наприклад:

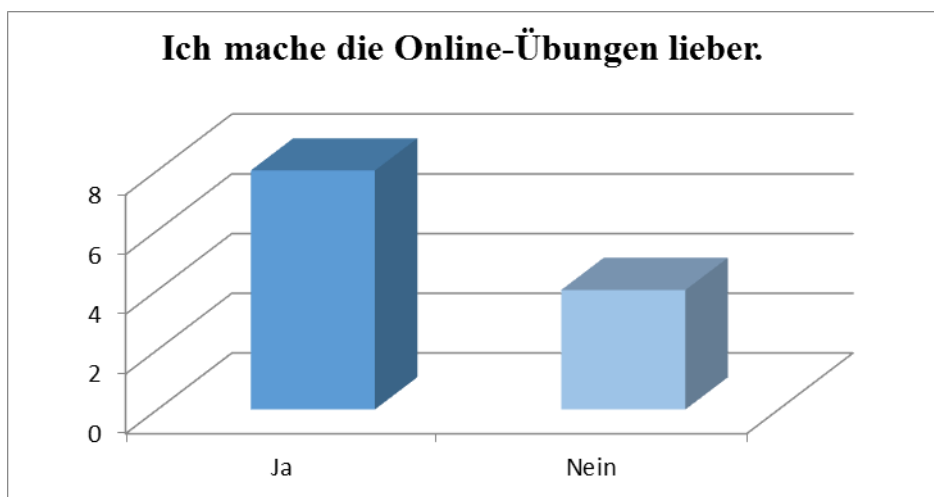


Abb. 2.7. Ergebnis der Befragung 2

Напис «Таблиця» із зазначенням її номера розміщують у правому верхньому куті, а під ним симетрично до тексту по центру – назву таблиці.

Таблиця 3.3.

Структурний аналіз німецьких християнсько-богословських термінів-комполит

	Абсолютна кількість	Відносна кількість у %
двокомпонентні	1251	89,68 %
трикомпонентні	142	10,18 %
чотирикомпонентні	2	0,14 %
Всього:	1395	100 %

При переносі частини таблиці на інший аркуш (сторінку) слово «Таблиця» і номер її вказують один раз справа над першою частиною таблиці, над іншими частинами пишуть слова «Продовження табл.» і вказують номер таблиці, наприклад: «Продовження табл. 1.2». Якщо текст, який повторюється в графі таблиці, складається з одного слова, його можна замінити лапками; якщо з двох або більше слів, то при першому повторенні його замінюють словами «Те ж», а далі лапками. Ставити лапки замість цифр, марок, знаків, математичних і хімічних символів, які повторюються, не слід. Якщо цифрові або інші дані в якому-небудь рядку таблиці не подають, то в ньому ставлять прочерк.

Додаток А
*Взірець оформлення 1-ї титульної сторінки
магістерської роботи*

**MINISTERIUM FÜR BILDUNG UND WISSENSCHAFT DER UKRAINE
STAATLICHE HOCHSCHULE
«NATIONALE UNIVERSITÄT USCHHOROD»
FAKULTÄT FÜR FREMDSPRACHEN
LEHRSTUHL FÜR DEUTSCHE PHILOLOGIE**

IVANENKO IVAN IVANOVYCH

TITEL

8.035 – Philologie / 8.014 – Pädagogik der allgemeinbildenden Schule

Masterarbeit

Wissenschaftliche Betreuerin:
(Wissenschaftlicher Betreuer):
Doz. Dr. Vasylenko I.I.

Додаток Б
*Взірець оформлення 2-ї сторінки
магістерської роботи*

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА НІМЕЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

ІВАНЕНКО ІВАН ІВАНОВИЧ

ТЕМА МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

8.035 – Філологія / 8.014 – Середня освіта

Дипломна робота на здобуття освітнього ступеня
магістра

Науковий керівник:

канд. філол. наук, доц. Василенко І.І.

	Seite
EINLEITUNG	
 KAPITEL 1. THEORETISCHE GRUNDLAGEN DER ERFORSCHUNG	
1.1. Wege der Wortschatzerweiterung.....	
1.2. Fremdwörter im Wortschatz einer Sprache.....	
Schlussfolgerungen zum Kapitel 1	
 KAPITEL 2. SPRACHLICHE KONTAKTE IN TRANSKARPATIEN...	
2.1. Klassifikation der sprachlichen Kontakte.....	
2.2. Das Problem des Bilingualismus.....	
2.3. Die sprachliche Situation und die Entwicklung des Bilingualismus in Transkarpatien.....	
2.4. Die Ansiedlung der Deutschen in Transkarpatien.....	
2.5. Kontakte der Ungarn mit den Deutschen.....	
Schlussfolgerungen zum Kapitel 2.....	
 KAPITEL 3. DEUTSCHE ENTLEHNUNGEN IM WORTSCHATZ DER UNGARISCHEN MUNDARTEN VON TRANSKARPATIEN	
3.1. Darlegung der Untersuchungsmethoden.....	
3.2. Charakteristik der deutschen Entlehnungen nach der Wortbildung	
3.3. Die Periode des Erscheinens der deutschen Entlehnungen in den ungarischen Mundarten.....	

3.4. Die thematische Einteilung der deutschen Entlehnungen.....

Schlussfolgerungen zum Kapitel 3.....

ALLGEMEINE SCHLUSSFOLGERUNGEN

QUELLENVERZEICHNIS

ANHÄNGE

RESÜMEE

АННОТАЦИЯ

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА НІМЕЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

ІВАНЕНКО ІВАН ІВАНОВИЧ

(власноручний підпис автора магістерської роботи)

ТЕМА МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

8.035 – Філологія / 8.014 – Середня освіта

Дипломна робота на здобуття освітнього ступеня

Магістра

Науковий керівник:

канд. філол. наук, доц. Василенко І. І.

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ECTS _____

Члени комісії:

(підпис)

(прізвище та ініціали)

(підпис)

(прізвище та ініціали)

(підпис)

(прізвище та ініціали)

(підпис)

(прізвище та ініціали)

Робота подана на кафедру
німецької філології
«_____» _____ 20__ року
№ _____

Робота складається
з _____ сторінок друкованого тексту

Рецензент –

Захист відбувся «_____» _____ 20__ року

Ужгород – 20__

QUELLENVERZEICHNIS

Законодавчі та нормативні документи

Закон України «Про освіту»: чинне законодавство станом на 05 червня 2018 року: Офіц. текст. Київ: Алерта, 2018. 120 с.

Журнали, збірники наукових праць

Коропатніцька Т. П. Категорія *порівняння* в логіці та в мові на матеріалі німецькомовного дискурсу. *Науковий вісник Волинського національного університету імені Лесі Українки. Філологічні науки: Мовознавство*. Луцьк, 2010. № 7. С. 22–27.

Коропатніцька Т. П. Прагматична характеристика конструкцій зі значенням ірреального *порівняння*. *Наукові записки. Сер. Філологічні науки (мовознавство)*. Кіровоград, 2010. Вип. 89 (4). С. 265–268.

Застровська С. О., Найдюк О. В. Особливості вживання прецедентних імен у метафорах та порівняннях (на матеріалі німецької мови). *Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Сер.: «Філологічна»*: зб. наук. пр. / уклад.: І. В. Ковальчук, Л. М. Коцюк, С. В. Новоселецька. Острог: Вид-во НУ «Острозька академія», 2014. Вип. 46. С. 67–71.

Коропатніцька Т. П. Функціонально-семантичний аналіз конструкцій значенням ірреального *порівняння* в німецькій мові. *Нова філологія : збірник наукових праць*. Запоріжжя, 2010. Вип. 41. С. 55–63.

Коропатніцька Т. П. Дефініційний аналіз *порівняння* у німецькій мові. *Науковий вісник Чернівецького університету : збірник наукових праць. Германська філологія*. Чернівці, 2013. Вип. 668. С. 45–53.

Коропатніцька Т. П. Вираження механізму оцінки засобами компаративних одиниць. *Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики : науковий журнал*. Чернівці, 2016. Вип. 4 (13). С. 44–55.

Коропатніцька Т. П. Функціонування *порівняння* в науково-популярному тексті. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету : збірник наукових праць. Серія : Філологія*. Одеса, 2016. Вип. 21, т. 2. С. 46–49. – ISSN 2409 – 1154; ICV 2015: 32.03.

Гладкова А. П. Модель анотації текстового корпусу як засіб дослідження художньої картини світу. *Studia Linguistica*. Київ: КНУ, 2010. Вип. 4. С. 524–528.

Жаботинская С. А. Концептуальный анализ языка: фреймовые сети. *Мова. Науково-теоретичний часопис з мовознавства. Проблеми прикладної лінгвістики*. Одеса: Астропринт, 2004. № 9. С. 81–92.

Наукові праці у періодичних виданнях інших держав

Коропатніцька Т. П. Фреймове моделювання порівняння. *International Academy Journal „Web of Scholar”*. Warsaw, 2018. 5(23), Vol. 4. P. 22–27. – ISSN 2518 – 167X, 2518 – 1688.

Kibardina S. M. Aspekte einer semantischen Valenzbeschreibung der deutschen Verben. *Das Wort. Germanistisches Jahrbuch*. Bonn: DAAD, 1998. S. 83–91.

Pinkal M. Die Semantik von Satzkomparativen. *Zeitschrift für Sprachwissenschaft*. 1989. № 8. S. 206–256.

Sommerfeldt K.-E. Zum Ausdruck komparativer Beziehungen. *Sprachpflege und Sprachkultur. Zeitschrift für gutes Deutsch*. 1990. № 39/4. S. 97–101.

Матеріали конференцій

Koropatnizjka T. P. Als: die Bewegung im Deutschen. *Міжкультурна комунікація в європейському мовному вимірі* : Матеріали Всеукр. наук.-практ. інтернет-конф., 12–15 червня. Чернівці, 2014. С. 57–61.

Ажнюк М. Доля українських інтерпретацій Шекспірового “Гамлета”. *Григорій Кочур і український переклад*: матеріали міжнар. наук.-практ. конф. (м. Київ; Ірпінь, 27–29 жовт. 2003 р.) / редкол. О. Чередниченко (голова) та ін. Київ; Ірпінь: ВТФ “Перун”, 2004. С. 203–206.

Коропатніцька Т. П. Функціонально-семантичний підхід вивчення порівняння на матеріалі німецької мови. *Fundamental and applied science. Music and life. Philological sciences* : Materials of the X International scientific and practical conference, October 30 – November 7. Sheffield, 2014. Vol. 12. P. 69–73.

Коропатніцька Т. П. Синтаксично-семантична інтерпретація ірреальних порівняльних речень. *Contemporary issues in philological science : experience of scholars and educationalists of Poland and Ukraine* : Conference Proceedings of the International research and practice conference, April 28–29. Lublin, 2017. P. 227–230.

Інтернет-видання

Ладыгин Ю. А. Опыт интерпретации аксиологического содержания антропонима в художественном тексте. *Вестник ИГЛУ*. 2011. № 3. С. 56–62. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/opyt-interpretatsii-aksiologicheskogo-soderzhaniya-antropnima-v-hudozhestvennom-tekste> (дата звернення: 21.03.2019).

Аристотель. Категории. URL: <http://lib.ru/POEEAST/ARISTOTEL/kategorii.txt> (дата звернення: 12.05.2019).

Підручники, навчальні посібники

Жеребкін В. Є. Логіка. 7-ме вид., стер. Київ: Тов-во «Знання», КОО, 2004. 255 с.

Жуковська В. В. Вступ до корпусної лінгвістики: навч. посіб. Житомир: Вид-во ЖДУ ім. І. Франка, 2013. 142 с.

Кочерган М. П. Загальне мовознавство. Київ: Академія, 2003. 465 с.

Цимбалюк Ю., Кобів Й., Смурова Л., Латун Л. Біблійна мудрість у латинських афоризмах українською і англійською мовами: наук.-навч. посіб. Вінниця: НОВА КНИГА, 2003. 410 с.

Grammatik der deutschen Sprache / von Zifonun Gisela, Hoffmann Ludger, Strecker Bruno [et al.]. Berlin: de Gruyter, 2011. 2569 S.

Klein E. Comparatives. *Semantik/Semantics. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung* / Amim von Stechow, Dieter Wunderlich (eds.). Berlin: de Gruyter, 1991. S. 673–691.

Одноосібна монографія

Іваницька М. Особистість перекладача в українсько-німецьких літературних взаєминах: монографія. Чернівці: Книги – XXI, 2015. 604 с.

Єсипенко Н. Г. Вербальний профіль і концептуальна структура англосаксонських культурних концептів: когнітивно-квантитативний підхід. Монографія. Чернівці, 2012. 320 с.

Космеда Т., Плотнікова Н. В. Лінгвоконцептологія: мікроконцептосфера СВЯТКИ в українському мовному просторі. Львів: ПАІС, 2010. 408 с.

Janine A. Der absolute Komparativ Eine empirische Untersuchung zu seiner Bedeutung und kommunikativen Verwendung Cuvillier Verlag. Göttingen, 2007. 125 S.

Mykhaylenko V. Valery. Glossary Of Linguistics and Translation Studies. Ivano-Frankivsk: King Danylo Galytskyi University of Law, 2015. 528 p.

Колективна монографія

Бондаренко Е. В. Картина мира и матричное моделирование как базовый метод ее анализа. *Как нарисовать портрет птицы: методология когнитивно-коммуникативного анализа языка: колл. моногр.* / под ред. И. С. Шевченко. Харьков: ХНУ им. В. Н. Каразина, 2017. С. 59–105.

Німецька фразеологія у мові, мовленні та мовній діяльності: системно-квантитативні аспекти / О. Д. Огуй, А. І. Гоян, Н. П. Тимощук, Р. В. Угринюк, С. С. Шкварчук. Чернівці, 2014. 352 с.

Дисертації, автореферати дисертацій

Осовська І. М. Сучасний німецький сімейний дискурс: когнітивно-семантичний і комунікативно-прагматичний виміри: дис. ... д-ра філол. наук: 10.02.04 «Германські мови». Київ, 2014. 300 с.

Романченко А. П. Прагмалінгвістичні параметри функціонально-семантичного поля компаративності: автореф. дис. ... канд. філол. наук: спец. 10.02.01 «Українська мова». Одеса, 2009. 18 с.

Олексишина Л. Г. Лексико-семантичні та стилістичні особливості зоонімних художніх порівнянь німецької мови: автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / ЛНУ ім. Івана Франка. Львів, 2004. 19 с.

Мізін К. І. Компаративні фразеологічні одиниці сучасної німецької мови: шляхи утворення та ідеографія: автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / КНЛУ. Київ, 2004. 19 с.

Книги

Один автор

Федорова Л. Д. З історії пам'яткоохоронної та музейної справи у Наддніпрянській Україні. 1870-ті – 1910-ті рр. Київ, 2013. 373 с.

Момот Т. Л. Пальчиками граємо – мову розвиваємо: Бібліотека логопеда-практика. Тернопіль: Навч. кн.– Богдан, 2018. 24 с.: іл.

Два і більше авторів

Кравченко Г. Ю., Сіліна Г. О. Інклюзивна освіта в ДНЗ. Харків: Ранок, 2018. 176 с. (Серія «Сучасна дошкільна освіта») 1 електрон, опт. Диск.

Дмитренко К. А., Коновалова М. В., Семиволос О. П., Бекетова С. В. Звичайні форми роботи – новий підхід: розвиваємо ключові компетентності: метод. посіб. Харків: ВГ «Основа», 2018. 119 [1] с.: табл., схеми, рис. (Серія «Нові формати освіти»),

Без автора

Людський розвиток в Україні: трансформація рівня життя та регіональні диспропорції: у 2 т.: кол. моногр. Київ, 2012. 436 с.

Словники

Словник української мови: в 11 т. / АН УРСР. Ін-т мовозна.; за ред. І. К. Білодіда. Київ: Наук. думка, 1970–1980. URL: <http://sum.in.ua> (дата звернення: 20.03.2019).

Етимологічний словник української мови: в 7 т. / АН УРСР. Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні; редкол. О. С. Мельничук (головний ред.) та ін. Київ: Наук. думка, 1983–2012. Т. 1–6.

Словник лінгвістичних термінів / упоряд. Д. І. Ганич, І. С. Олійник. Київ: Вища шк., 1985. 360 с.

Словник іншомовних слів / за ред. О. С. Мельничука. Київ: Гол. редакція Укр. Рад. Енциклопедії АН УРСР, 1974. 775 с.

Великий тлумачний словник сучасної української мови / уклад. і гол. ред. В. Т. Бусел. Київ; Ірпінь: ВТФ “Перун”, 2004. 1440 с.

Літературознавчий словник-довідник / за ред. Р. Т. Гром’яка, Ю. І. Коваліва, В. І. Теремка. Київ: ВЦ „Академія”, 2006. 752 с.

Словник літературознавчих термінів / упоряд. В. М. Лесин, О. С. Пулинець. 3-є вид., перероб. і доп. Київ: Рад. шк., 1971. 486 с.

Словник української мови XVI – першої половини XVII ст.: у 28 вип. / гол. ред. Д. Гринчишин; уклад. Н. Осташ, О. Федик, М. Чікало. Львів: Ін-т українознавства ім. І. Крип’якевича НАН України, 1997. Вип. 4. 260 с.

Юрченко О., Івченко А. Словник стійких народних порівнянь. Харків: Основи, 1993. 176 с.

Шевченківська енциклопедія: в 6 т. / редкол.: М.Г. Жулинський (гол.). Київ: НАН України, Ін-т літ-ри ім. Т.Г. Шевченка, 2012. Т. 1. 744 с.; 2012. Т. 2. 760 с.; 2013. Т. 3. 888 с.; 2013. Т. 4. 808 с.; 2015. Т. 5. 1040 с.; 2015. Т. 6. 1120 с.

Шевченківський словник: в 2 т. / редкол.: Є. Кирилюк (відпов. ред.) та ін. Київ: Головна ред. УРЕ, 1976–1977. Т. 1–2.

Ринкер Ф., Майер Г. Библийская энциклопедия Брокгауза. Paderborn: Christliche Verlagsbuchhandlung Paderborn, 1999. 1088 с.

Das Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache (WDG).

URL: <https://www.dwds.de/wb/wdg/vergleichen> (дата звернення: 27.09.2018).

Kempcke G. Handwörterbuch der deutschen Gegenwartssprache: in 2 Bänden / unter der Leitung von G. Kempcke. Berlin: Akademie, 1984. 1399 S.

Klappenbach R. Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache: in 6 Bänden / Hrsg. R. Klappenbach und W. Steinitz. Berlin: Akademie, 1981–1985. 4578 S.

Wahrig G. Deutsches Wörterbuch. München: Bertelsmann, 2002. 1451 S.

DWDS – Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. Das Wortauskunftssystem zur deutschen Sprache in Geschichte und Gegenwart, hrsg. v. d. Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, URL: <https://www.dwds.de> (дата звернення: 27.09.2018)

Walter H., Mokienko V. Deutsche-Russisches Wörterbuch biblischer Phraseologismen. Mit historisch-etymologischen Kommentaren. Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, 2009. 199 S.

Sachwörterbuch der Literatur / von G. von Wilpert. Stuttgart: Alfred Kroner Verl., 1961. 704 S.